

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Contenu du kit	Purificateur Guardian™ Manuel d'instruction Housse de stockage
Poids	490 g 17,3 oz
Dimensions	21 x 12 cm (8,2 x 4,7 po)
Débit	2,5 litres / minute
Filtre avec fibres creuses	Jusqu'à 10 000 litres (suivant l'état de l'eau)
Brevets	Brevet US déposé

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
----------	-------	----------

Diminution du débit d'eau, arrêt
Incomplet, ou difficulté à pomper

Préfiltre obstrué
Rincer / nettoyer le préfiltre

Filtre obstrué
Remplacer la cartouche filtrante
(Voir Remplacement du filtre)

Tuyau tordu ou trop plié
Redresser le tuyau

Joint à lèvre endommagé
Inspecter et lubrifier le joint ;
le remplacer si nécessaire. (Voir

Entretien de la tête de pompe)

Poignée molaie (quand on
Netoyer l'écrou, le joint torique de
l'écrou et le joint torique du piston.

Netoyer l'écrou, le joint torique de
l'écrou et le joint torique du piston.
Netoyer la valve ; la remplacer si
nécessaire. (Voir Entretien de la tête

de pompe)

Beaucoup d'eau sale sort
Netoyer la soupape ; remplacer le
joint torique si nécessaire
(Voir Entretien de l'unité Soupape

contaminée
reste faible
Filtre obstrué
Remplacer la cartouche filtrante

COMMENT ÇA MARCHE

Le filtre à fibres creuses du purificateur Guardian élimine les agents pathogènes et les autres particules en les filtrant *en fonction de leur taille*. Cette méthode de purification est la plus fiable car les pores des fibres empêchent physiquement le passage des pathogènes, y compris des virus. La pression permet à l'eau propre de traverser la barrière créée par ces fibres. Les saletés et les microbes captés au passage sont expulsés par le tuyau de sortie de l'eau sale.

D'autres purificateurs utilisent des produits chimiques ou la lumière UV pour tuer les agents pathogènes, ou même un processus d'adsorption (avec du carbone, par exemple) pour les capter et les emprisonner. Ces méthodes peuvent se montrer efficaces lors du traitement d'une eau limpide, mais le purificateur Guardian se révèle efficace lors du traitement de tous les types d'eau - eaux limpides, eaux troubles, eaux boueuses, etc.

Le purificateur Guardian utilise également un système en instance de brevet qui lui permet de se nettoyer à chaque coup de pompe. Vous n'avez pas besoin de le nettoyer sur le terrain pour maintenir le débit.



Service clientèle et informations :
Cascade Designs, Inc.
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA
1-800-531-9531 ou (+1) 206-505-9500
www.msrgear.com
info@cascaledgedesigns.com



Imprimé sur du papier recyclé contenant 30 % de déchets de récupération.

33-787_FC

MODE D'EMPLOI



FRA



PURIFICATEUR GUARDIAN™

AVERTISSEMENT

RISQUE BIOLOGIQUE

Il existe des risques associés aux sorties dans la nature ou aux voyages internationaux et à l'utilisation de purificateurs d'eau. Si vous buvez de l'eau non traitée, vous pouvez vous exposer à des micro-organismes nuisibles et à un risque accru de maladies gastro-intestinales. Si vous n'utilisez pas ce purificateur correctement, vous augmentez le risque d'exposition à des micro-organismes nuisibles et à des maladies gastro-intestinales. Réduisez ces risques en respectant les mises en garde et instructions de ce manuel et en vous renseignant sur la sécurité de l'eau dans la nature ou à l'étranger.

VOUS ÊTES RESPONSABLE DE VOTRE PROPRE SÉCURITÉ ET DE CELLE DES MEMBRES DE VOTRE GROUPE. FAITES PRÉVEUE DE BON SENS. N'utilisez jamais le purificateur Guardian pour filtrer de l'eau de mer ou de l'eau contaminée par des substances chimiques, comme par exemple dans des bassins de résidus miniers ou des sources situées à proximité d'exploitations agricoles. Le purificateur Guardian ne peut pas rendre potable l'eau prise dans ces sources. Il ne supprime pas les matières radioactives ni les produits chimiques présents dans l'eau, et ne peut pas filtrer les particules de taille inférieure à 0,2 microns.

Évitez tout contact du tuyau d'alimentation et des autres éléments potentiellement contaminés avec l'eau filtrée pour empêcher une contamination croisée. Lisez, ASSUREZ-VOUS DE BIEN COMPRENDRE ET SUIVEZ TOUTES les instructions et mises en garde de ce manuel avant d'utiliser le purificateur. Si vous ne respectez pas ces avertissements et ces instructions, vous pouvez contracter des maladies gastro-intestinales.

Veuillez à bien lire et comprendre l'intégralité de ce manuel avant d'assembler et d'utiliser le purificateur d'eau. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si vous ne comprenez pas le contenu du manuel ou si vous avez des questions, veuillez contacter Cascade Designs au 1-800-531-9531.

GARANTIE LIMITÉE/RESTRICTION DES RECOURS ET RESPONSABILITÉS

Garantie limitée. Cascade Designs Inc. (« Cascade ») **garantit au propriétaire original** (« Propriétaire ») que le produit fourni (« Produit ») est dépourvu de défauts au niveau des matériaux et de la main d'œuvre, dans la mesure où les pièces du produit original considérées par Cascade comme défectueuses ou niveau de abus ou de la négligence.

Les pièces du produit original considérées par Cascade comme défectueuses ou niveau de abus ou de la négligence. Cascade se réserve le droit de remplacer tout Produit dont la production a été abandonnée par un nouveau produit de valeur et de fonction similaires. Tout Produit retourné jugé irréparable devient la propriété de Cascade et n'est pas renvoyé au Propriétaire.

À L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITÉE SUSMENTIONNÉE, DANS L'ÉTENDUE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI, CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS GARANTENT AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, ET REJETENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU AUTRES, OCCASIONNÉS DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT. CES EXCLUSIONS ET LIMITATIONS S'APPLIQUENT À TOUTES LES THÉORIES LÉGALES SELON LESQUELLES DES DOMMAGES PEUVENT ÊTRE DEMANDÉS ET S'APPLIQUERONT MÊME SI LE RECOURS N'ATTEINT PAS SON BUT ESSENTIEL.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits variant d'un État ou d'une province à l'autre. Veuillez à toujours respecter les instructions de sécurité, d'utilisation, de fonctionnement et d'entretien de ce Produit et de tout autre Produit Cascade dans leur intégralité. Les droits accordés par la loi aux clients de l'Union européenne ne sont pas concernés. Garantie en composant le 1.800.531.9531 [du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30].

Cascade Designs, Inc.
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA
1-800-531-9531 or 206-505-9500

Cascade Designs, Ltd.
Dwyer Road, Midleton, County Cork, Ireland
(+353) 21-4621400
www.msrgear.com

REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

Le filtre à fibres creuses du purificateur Guardian a été testé et peut filtrer plus de 10 000 litres d'eau.

Quand la remplacer ? Remplacer la cartouche filtrante lorsque le débit tombe à moins de 1 l / min quand vous pompez au rythme de 70 coups par minute. À ce stade-là, le filtre continue de purifier l'eau, mais le purificateur s'utilise plus rapidement quand le débit diminue.

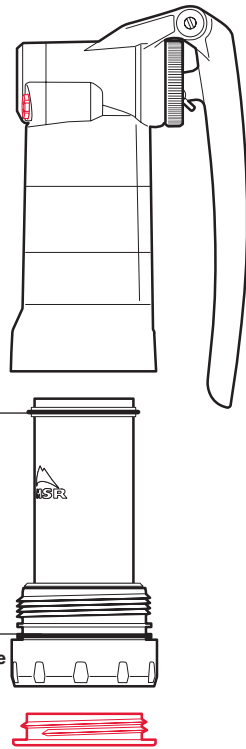
DÉMONTAGE

1. Dévisser l'embase du filtre pour la désolidariser du corps de la pompe.

REMONTAGE

1. Graisser légèrement le joint torique de la cartouche filtrante et le joint torique de l'embase du filtre.

2. Visser l'embase du filtre dans le corps de la pompe. Veiller à ne pas trop serrer. L'embase du filtre est conçue pour se bloquer quand elle est vissée à fond.



ENTRETIEN QUOTIDIEN

Pour assurer que le purificateur Guardian fonctionne de manière fiable pendant de nombreuses années, procéder à l'entretien du purificateur à l'aide du kit d'entretien annuel, disponible sur le site msrgear.com.

RANGEMENT

Avant le stockage, pomper toute l'eau qui reste et mettre le capuchon sur la sortie d'eau propre.

NE PAS démonter et sécher la cartouche filtrante. Une cartouche sèche ne fonctionnera pas correctement. (Veuillez contacter le service d'assistance à la clientèle MSR si vous soupçonnez que votre filtre a séché.)

Sécher l'extérieur de la pompe avec une serviette. Frotter doucement pour enlever tout débris du préfiltre puis le rincer à l'eau claire.

Avant ou après tout stockage prolongé, stériliser le purificateur pour assurer un goût agréable à l'eau (voir « Stérilisation du Purificateur »).

STÉRILISATION DU PURIFICATEUR

Quand faut-il procéder à la stérilisation ? Stériliser le purificateur avant et / ou après tout stockage prolongé pour assurer une longue durée de vie au purificateur, et assurer un goût agréable à l'eau. Stériliser également avant tout démontage.

1. **Mélanger 2 ml (~1/2 cuillère à café) d'eau de Javel (exempte de colorants ou de parfums) dans 2 l d'eau, ou dissoudre 12 pastilles Aquatabs® de MSR dans 2 l d'eau.**

2. **Pomper la majeure partie de cette solution dans le purificateur, en vous arrêtant avant que de l'air n'entre dans la pompe.**

3. **Attendre 30 minutes.**

4. **Pomper 1 à 2 litres d'eau propre pour évacuer toute solution restante de la pompe.**

5. **Actionner la poignée pour vidanger l'excès d'eau du purificateur.**

AVERTISSEMENT

Le démontage du purificateur peut vous exposer à des éléments contaminés, ce qui peut vous rendre malade. MSR recommande la stérilisation du purificateur avant tout démontage. Si vous ne pouvez pas stériliser le purificateur, lavez-vous les mains avec beaucoup de soin après le démontage.

CONSEILS

COLLECTE D'EAU ET PRÉPARATION

Utilisez l'eau la plus propre et la plus limpide possible.

RANGEMENT

NE PAS démonter et tenter de sécher la cartouche filtrante. Une cartouche sèche ne fonctionnera pas correctement.

Pomper tout excédent d'eau du purificateur avant de le ranger.

PRÉFILTRE

Le préfiltre est conçu pour puiser l'eau juste en dessous de la surface, là où elle est la plus propre. Positionner le tuyau double et le flotteur afin que la crépine (l'embout grillagé) du préfiltre flotte verticalement sous le flotteur.

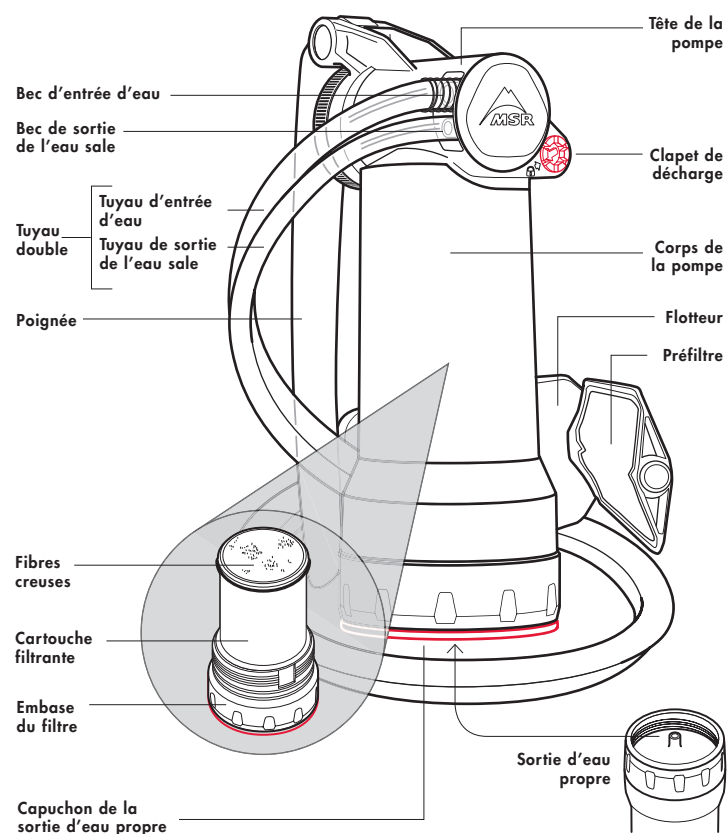
Dans certains cas, la crépine peut tourner et sortir en partie de l'eau. Ce n'est pas un problème. La crépine est conçue pour s'amorcer et pomper l'eau même lorsqu'elle n'est que partiellement immergée.

Si la crépine est obstruée par des débris, l'agiter dans l'eau et brosser la saleté pour l'éliminer. Si des saletés sont piégées à l'intérieur de la crépine, enlever le préfiltre en le faisant tourner avec précaution et en le tirant pour le retirer du tuyau d'entrée d'eau. Ensuite, rincer pour éliminer les saletés.

EN CAS DE GEL

NE PAS pomper le purificateur si sa cartouche filtrante est gelée. La cartouche **DOIT ÊTRE** complètement décongelée avant de pomper.

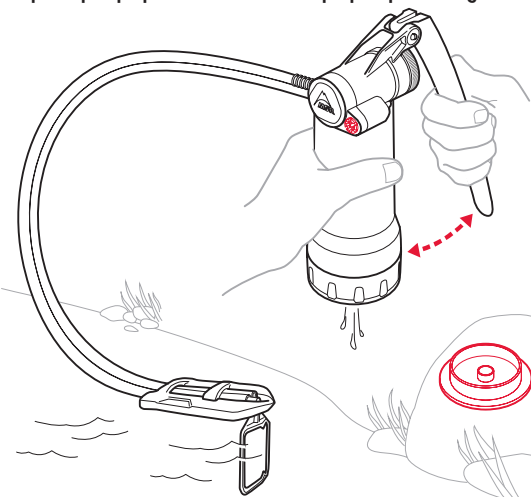
DÉCOUVRIR LE PURIFICATEUR GUARDIAN™ DE MSR®



PURIFICATEUR GUARDIAN™ : MODE D'EMPLOI

1 PRÉPARATION DE L'ÉPURATEUR

- Dérouler le tuyau double et placer le préfiltre dans l'eau.
- Enlever le capuchon **ROUGE** de la sortie d'eau propre et donner entre 5 à 10 coups de pompe pour assurer une eau propre qui a bon goût.

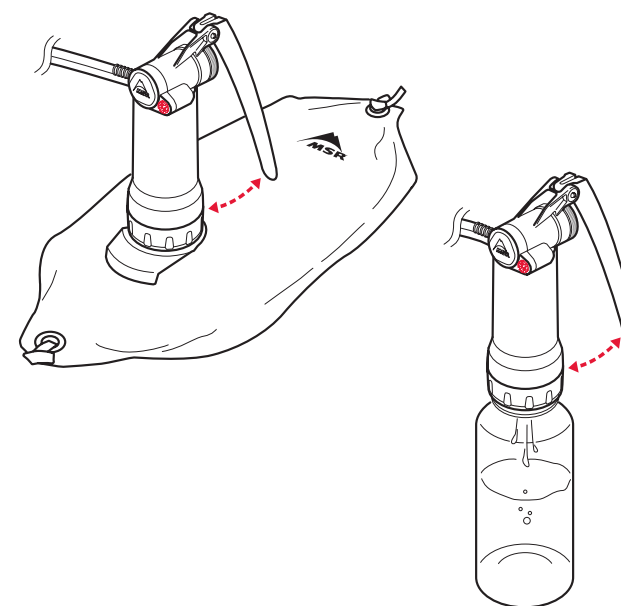


⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT - NE PAS pomper de l'eau à une température supérieure à 71°C (160°F). NE PAS pomper si le purificateur est gelé. Ces actions pourraient endommager le purificateur.

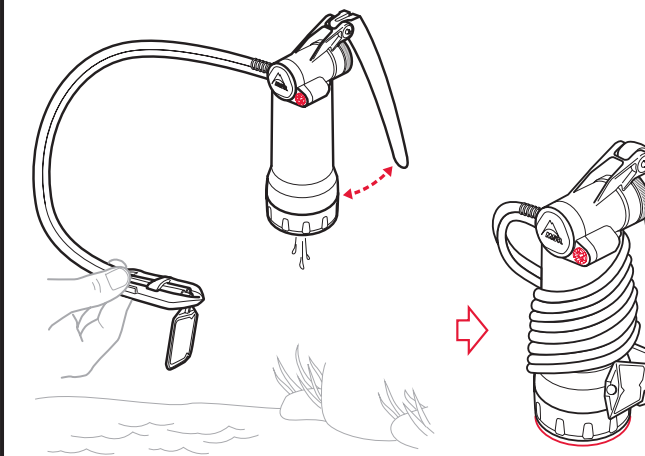
2 PURIFIER L'EAU

- Visser le récipient avec un goulot fileté sur l'embase fileté du purificateur. Vous pouvez également choisir d'attacher un tuyau à la sortie d'eau propre.
- Pomper pour purifier l'eau (le rythme optimal s'établit entre 60 et 80 coups de pompe / min.).



3 RANGER ET ENTREPOSER LE PURIFICATEUR

- Détacher le récipient et sortir le préfiltre de l'eau.
- Actionner la poignée pour vidanger l'excès d'eau du purificateur.
- Remettre en place le capuchon sur la sortie d'eau propre et enrouler le tuyau double.



⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT - NE PAS démonter et tenter de sécher la cartouche filtrante. Voir « Remplacement du filtre » pour plus d'informations.

TEST D'INTÉGRITÉ DU PURIFICATEUR

Le purificateur Guardian a été testé et résiste au gel et aux chutes (1,80 m / 6 pi sur du béton), mais si vous soupçonnez que le filtre est endommagé, vous devez effectuer un test d'intégrité. Ce test peut parfaitement être effectué sur le terrain. **VOUS DEVEZ DISPOSER D'UNE GOURDE TRANSPARENTE À LARGE GOULOT FILETÉ POUR PROCÉDER AU TEST.** Avant de procéder, lisez toutes les étapes de la procédure.

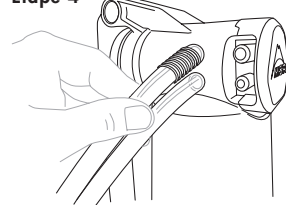
MODE D'EMPLOI :

- Dérouler le tuyau double et placer le préfiltre dans une source d'eau.
- Retirer le capuchon de la sortie d'eau propre et visser une gourde transparente au goulot fileté sur la base du purificateur.
- Pomper la poignée de la pompe pour remplir environ 1/3 de la bouteille avec de l'eau.
- Retirer le préfiltre de la source d'eau et débrancher le tuyau double.

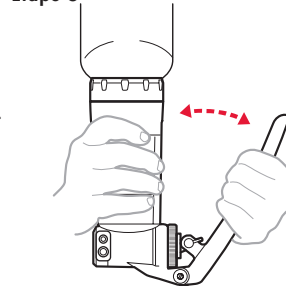
ATTENTION. LIRE ATTENTIVEMENT LES ÉTAPES 5-7 AVANT DE CONTINUER.

- Avec la gourde toujours bien attachée, mettre la pompe la tête en bas en la tournant de manière à ce que les bords d'entrée et de sortie d'eau ne soient pas orientés dans votre direction ; l'eau va gicler de ces prises d'eau. Actionner la poignée 5 à 10 fois jusqu'à ce que de l'air sorte par le bec de sortie. (Un peu d'eau va s'écouler de la bouteille.)

Étape 4

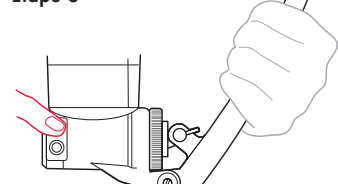


Étape 5



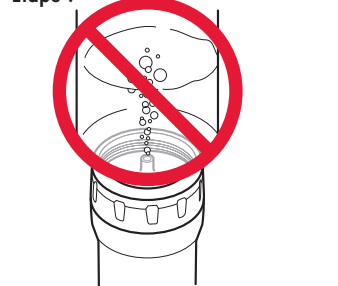
- Boucher la sortie d'eau (le plus petit trou) en plaçant un doigt dessus. Donner entre 5 et 10 coups de pompe complets.

Étape 6



- Veiller à ce que la sortie d'eau reste bien bouchée. Observer l'eau dans la gourde pendant 30 secondes : si un flux constant de bulles d'air s'échappe de la sortie d'eau propre, cela signifie que le purificateur **N'EST PAS SÛR** à utiliser. Si seulement quelques bulles sortent, actionner la poignée encore 5 fois et observer encore pendant 30 secondes. Si vous ne notez plus de bulles, la pompe peut être utilisée sans danger.

Étape 7

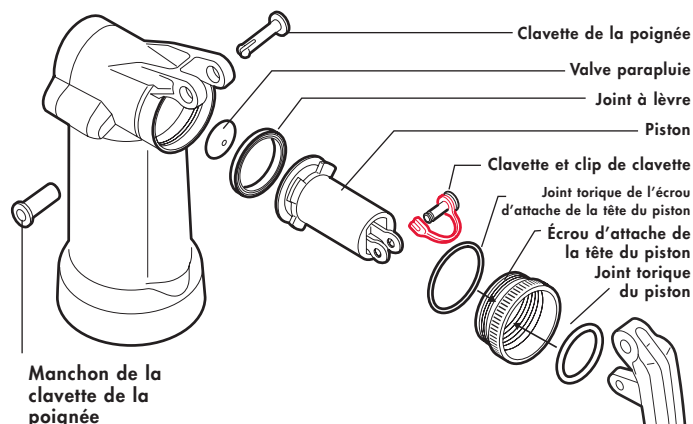


Si la cartouche filtrante n'est plus utilisable, vous pouvez acheter une cartouche de remplacement sur le site msrgear.com.

DANGEREUX

ENTRETIEN SUR LE TERRAIN

Le purificateur Guardian de MSR est conçu pour pouvoir être réparé en situation d'utilisation. Vos pouvez acheter le kit d'entretien annuel pour vous procurer les pièces de rechange nécessaires, disponible sur le site msrgear.com.



Manchon de la clavette de la poignée

⚠ AVERTISSEMENT

Le démontage du purificateur peut vous exposer à des éléments contaminés, ce qui peut vous rendre malade. MSR recommande la stérilisation du purificateur avant tout démontage. Si vous ne pouvez pas stériliser le purificateur, lavez-vous les mains avec beaucoup de soin après le démontage.

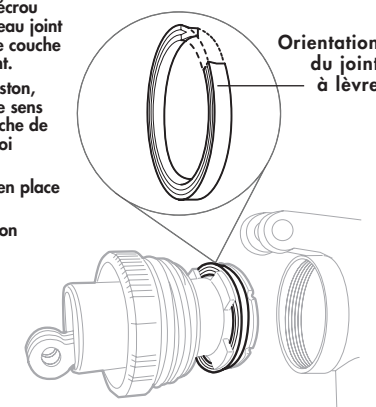
ENTRETIEN DE LA TÊTE DE POMPE

DÉMONTAGE :

- Retirer la clavette de la poignée (pincer, puis pousser) et le manchon de la clavette de la poignée.
- Retirer la clavette et le clip de la clavette. Mettre de côté la poignée.
- Dévissez l'écrou d'attache de la tête du piston et retirez le piston.
- Séparer le piston et l'écrou d'attache de la tête du piston.
- Retirer la valve parapluie en la soulevant avec le doigt.
- Noter l'orientation du joint à lèvres. Retirer tous les joints (joint à lèvres, joint torique du piston, joint torique de l'écrou d'attache de la tête du piston).
- Rincer toutes les pièces à l'eau claire.

REMONTAGE :

- Avec le doigt, insérer fermement l'extrémité tronquée de la valve parapluie dans le trou central de la cavité du piston.
- Installer un nouveau joint torique pour l'écrou d'attache de la tête du piston et un nouveau joint torique pour le piston. Appliquer une fine couche de lubrifiant silicone MSR sur chaque joint.
- Installer le nouveau joint à lèvres sur le piston, en veillant à bien l'orienter dans le même sens que le précédent. Appliquer une fine couche de lubrifiant sur le joint à lèvres et sur la paroi intérieure de la cavité du piston.
- En le faisant glisser sur le piston, mettre en place l'écrou d'attache de la tête du piston.
- Visser l'écrou d'attache de la tête du piston dans la cavité du piston jusqu'à ce qu'il arrive complètement en butée.
- Réattacher la poignée avec le manchon de la clavette de la poignée et avec la clavette de la poignée.
- Aligner le piston sur la poignée et réinstaller la clavette et le clip de la clavette. Bien vérifier que l'extrémité du clip est bien clipsé sur la clavette.



ENTRETIEN DE L'UNITÉ SOUPAGE DE DÉCHARGE

DÉMONTAGE :

- À la main ou en utilisant une pièce de monnaie, pousser et faire pivoter la soupape de décharge d'un tiers de tour.
- Avec précautions, faire glisser délicatement la soupape de décharge pour l'extraire de la cavité.
- Retirer le joint torique de la soupape de décharge.
- Rincer la soupape de décharge à l'eau claire pour enlever tout débris.
- Rincer la cavité de la soupape de décharge à l'eau claire. **NE placer AUCUN objet** dans la cavité de la soupape de décharge.

REMONTAGE :

- Remplacer le joint torique de la soupape de décharge et appliquer une fine couche de lubrifiant sur le joint.
- Vérifier qu'il n'y a pas de débris sur l'extrémité en caoutchouc de la soupape de décharge.
- Remettre en place la soupape de décharge : pousser sur la soupape tout en la tournant jusqu'à ce que la flèche soit alignée avec la flèche et le verrou sur le corps de la pompe.

